

Thierry Boyer

ティエリー・ボワイエ展
ART-EX 4th exhibition



Corps de plâtre - 1994 220×110×110cm

1994年11月18日(金) - 12月11日(日)
18th November - 11th December 1994
OXYギャラリー OXY Gallery

あいさつ

ヨーロッパの新進アーティストが、春と秋、それぞれ3ヵ月のあいだ大阪に滞在し、現地の材料、機材をつかって制作し、結果を展示会で発表。逆にまた、日本の作家が海外に出かけて、同じように制作し、作品を作り、発表する。

東西の造形作家が、外国滞在中に自分の目で見て、聞いて、感じたその土地でのさまざまな体験を作品にかたち作ってゆく。そうした過程で、言語や風習の違いを超えて、異文化が出会い、相互理解・交流が深まるのではないのでしょうか。

今、大阪とドイツ、フランス、ベルギー、イギリスなどの海外各都市とのあいだで現代の芸術をなかだちとした文化ネットワークが、しだいに実を結んでいます。

芸術家交流プログラム「ART-EX (アーテックス)」第4回展は、南仏タルン県のアルビ市よりティエリー・ボワイエ展です。西洋の文化伝統に育まれた若い作家が、初めての日本の生活の中からのどのような作品を創りだしてくるのか、興味はつきません。

主催



Osaka Prefectural Government



関西ドイツ文化センター GOETHE INSTITUT KANSAI



財団法人大阪府文化振興財団
OSAKA FOUNDATION OF CULTURE



ベルギー フランダース EXCHANGE CENTER
文化センター OSAKA



アリアンス・フランセーズ・大阪
ALLIANCE FRANÇAISE D'OSAKA



The British Council
ブリティッシュ・カウンシル

株式会社ライカ

TARN



CONSEIL
GENERAL
タルン県

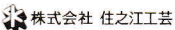


Ville d'Albi
アルビ市



アルビ文化センター

協賛



株式会社 住之江工業



MAXRAY
A Member of LGP and Space

主催者

Introduction

De jeunes artistes européens s'installent pendant 3 mois, au printemps et en automne, à Osaka, et créent des oeuvres avec des matériaux et des instruments trouvés sur place. Il y aura également une exposition consacrée à leur résultat. En retour, des artistes japonais vont en Europe, créent des oeuvres et les exposent.

Des artistes d'Orient et d'Occident, pendant leur séjour à l'étranger, regardent avec leurs propres yeux, écoutent et sentent. Ces expériences vont prendre forme dans leurs oeuvres. Dans ce processus, la barrière de la langue et des coutumes s'efface pour que différentes cultures se rencontrent et contribuent à l'approfondissement de notre connaissance mutuelle.

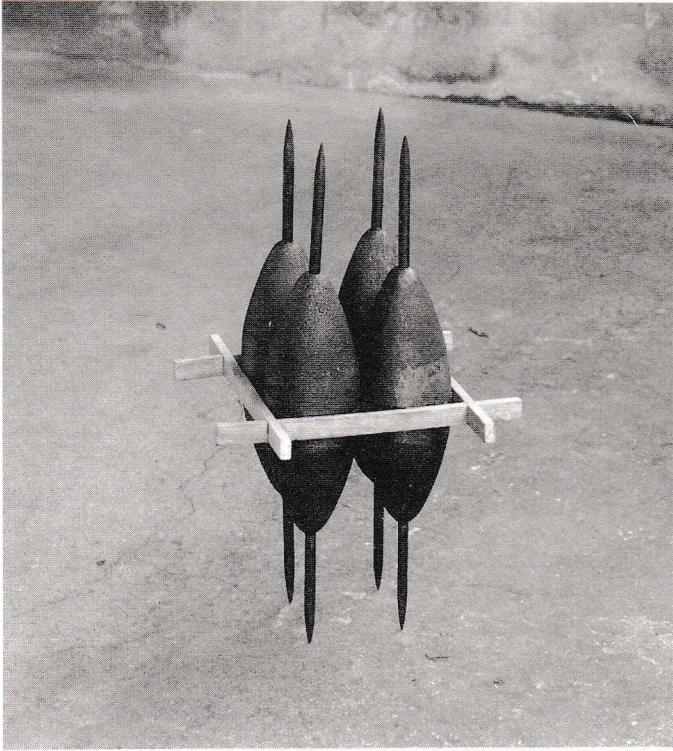
Il existe, aujourd'hui, un réseau culturel entre Osaka et des villes européennes, d'Allemagne, de France, de Belgique et d'Angleterre qui porte ses fruits.

La 4ème édition d'Art-Ex (programme d'échange d'artistes), est consacrée à l'exposition de Thierry Boyer, originaire de la ville d'Albi dans la préfecture du Tarn au sud-ouest de la France. Nous souhaitons vivement que ce jeune artiste, éduqué dans une tradition culturelle européenne, crée une oeuvre empreinte de son séjour au Japon.

Le Comité d'organisation

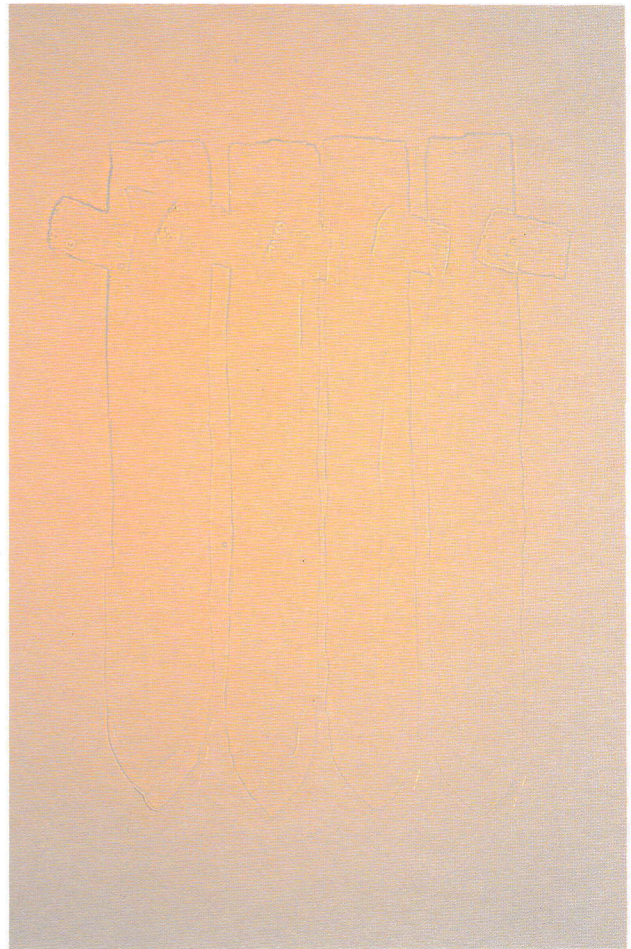


Ogive en fonte, acier, bois - 1994 250 x 110 x 100 cm Photo : Marc BOYER



Ogive en fonte, bois - 1993 40×25×25cm

Photo : Marc BOYER



Ombre projetée, verre, vernis - 1994 40×30cm

ティエリー・ポワイエ
あるいは
パラドックスの詩学

画家のトゥルーズ・ロートレックの出身地アルビは、フランス南西部、ミディ・ピレネー地方のタルン県の首府だ。ゴシック時代に建てられた大聖堂があることでも名高い。そこから北東へ15キロ、クルマで約20分も走るとサン・ブノア・ドゥ・カルモーの町に着く。19世紀半ばから五十年代終わりに石油に取って代わられるまで百年以上も炭鉱の町として栄えた。今では火が消えたようにすたれてしまい、静かに過去の夢に生きるさびれた地方の小都市だ。

造形作家ティエリー・ポワイエは、1966年にこの町に生まれ、育ち、二年前からアトリエを与えられ制作をしている。町に残された、今はもう使われず廃棄された鉄、アルミ、ガラス、木などが、彼の素材になる。創造的ないわゆる「芸術」のために入念に吟味して選りすぐられた、制作材料ではない。もとは産業の素材として用いられていたものだ。ゴミ捨て場に転がっている空になった大型ガス・ボンベ、どうしてそこにあるのが不思議な砲弾の弾頭部、それらも彼の手にかかるると別の顔を見せる。

だがそれは、昔日を懐かしむ〈インドустリー・ロマンティック〉でも、華やかな過去に憧れるノスタルジーでもない。過去と現在のはざまに立ち、ずれと違和感を意識しながらも、今という時代をもういちど、あらためてとらえ直そうという姿勢の現れた。

衝撃にもろくこわれそうなネオン・サインのガラス管を使って、厚重な鉄の上部構造を受け止める支持体を組み立てる。弱く折れやすい木の枠が、太くかさのある金属柱の束を囲み固定する。細い木の枠が重い鋼鉄の管を支える…。

ガラスも木も金属も普通の利用法からは、大きく外れている。通常の考えに反するかたちで何かを表現するのがパラドックスなら、制作素材の選択でポワイエは、ひとつのパラドックスを提出している。見ていて、重さに耐えかね割れそう。いまにもはじけてバラバラにくずれおちそう。アッあぶないと叫んで、飛びすぎりたくなる人もいるかも知れない。なにげなく適当にまとめあげた造形ではないのか、という声も聞こえそう。

ところが…。しばらく眺めていると、あやうい組み立てのなかに、おどろくほど安定して座りがよく、しっかりとしたバランスが現れてくるはずだ。微妙で正確に計算され、このうえなく綿密に構成された比例均衡の原理が、背後から確実に作品を支えているのだ。

「彫刻はたえず脅威と潜在的な無秩序を喚起しながら、安定した状態を呈している」とポワイエはいう。壊れそうで壊れない。落ちそうで落ちない。倒れそうで倒れない。無造作だが、考えつくされたデザイン…。もろく、はかなく見えるが、ほんとうは強い。もうひとつのパラドックスがここにある。

危なげな形を利用し、一般とは逆の表現のしかたで、作家がここで提示しているのは、じつは「安定した構成」だったのだ。あるいは「安定」と「不安定」をいちどに表現してしまったと考えてもよい。

「彫刻は絶えずコンビネーションによって変化する」「作品は展示される場所に適応する能力を持っている」とも彼はいう。

アトリエで作られる作品は、自立性を持つ。床に置かれ、壁に掛けられ、天井からつるされるなど、展示される会場では別の環境に置かれる。未知の文脈に組み入れられ、そのつどさまざまな要素と結びつき、新しい組み合わせの中で生きる。

さらに、「ある種の共犯関係」が作品と展示会場の間にはあることも、彼は見抜いている。彫刻とそれが設置される場は共同して、濃密な空気が流れるひとつの独自の「環境」を形成し、見るものを包み込む。そこに足を踏み入れるのは、充実したある特別な体験だろう。

ポワイエが九月から大阪に住んで三カ月。そのあいだに制作した新作が、今回、ライカ・オキシーギャラリーに並べられる。等身大の半身像をいくつもつなぎ合わせ、段ボールとヒモで束ね、細い木の棒で支えたオブジェが二点、円筒形を壁の途中に取り付けられた木の枠でくるみ、木の足で支えた立体作品が一点、ガラス板にワニスを塗り、かたちを描いた平面作品が二十五点などが展示される。

日本でできたこれらの作品が、会場といかなる「共犯関係」をむすび、どのような「たくらみ」をしかけて、われわれの目を楽しませてくれるのか、おおいに期待される。

Thierry Boyer
ou la
poétique des paradoxes

Albi, ville natale du peintre Toulouse-Lautrec, est la préfecture du Tarn dans la région Midi-Pyrénées. Sa cathédrale fortifiée de style gothique est célèbre dans le monde entier (leurs altesses impériales du Japon viennent de la visiter). A 15 km de là, on arrive à Saint Benoît de Carmaux, dont l'économie a été liée pendant plus d'un siècle à l'industrie minière. Aujourd'hui, celle-ci est tombée en désuétude.

Thierry Boyer, artiste plasticien, vit dans cette ville où il est né en 1966. Il travaille dans un atelier qui lui a été attribué par la mairie, et il utilise dans ses oeuvres des déchets d'origine industrielle tels que l'acier, l'aluminium, le verre, le bois, de vieilles bouteilles de gaz récupérées, des ogives en fonte trouvées au hasard... Ceci n'implique aucune "industrie romantique" ni aucune forme de nostalgie à l'égard du passé. Etant conscient du décalage entre passé et présent, ce travail lui permet d'adopter une position critique. De fragiles tubes de néon soutiennent de lourdes masses en fer. Des cadres en bois arrivent à fixer et à assembler les volumes de métal en "fagot". De fins bâtons soutiennent les tubes en fer. Ces matériaux (verre, bois, métal) sont employés en dépit de leur fonction première.

Thierry Boyer nous donne donc à voir l'expression d'un paradoxe par le choix et l'emploi qu'il fait des matériaux.

Quand on les observe, les sculptures donnent l'impression d'être sur le point de se briser à cause de leur poids excessif.

En fait, après quelques secondes d'observation attentive, on s'aperçoit que ces compositions apparemment fragiles offrent un équilibre certain et étonnant qui révèle de la part de l'artiste un calcul et une pensée géométrique de la composition. Un élément invisible maintient assurément chaque édifice.

"Les sculptures présentent un état de stabilité tout en évoquant une menace. un désordre latent" nous confie Thierry Boyer. L'artiste réussit donc par ce paradoxe le pari de faire co-exister dans une même oeuvre "stabilité" et "instabilité".

"Les sculptures se déclinent toujours par combinaison, et les pièces que je réalise ont la capacité de s'adapter au lieu d'exposition". Même si les oeuvres élaborées dans l'atelier ont leur propre autonomie, Thierry Boyer trouve cependant qu'une certaine complicité existe entre ses oeuvres et le lieu d'exposition. Ainsi naît une tension qui enveloppe les spectateurs. Pour ces derniers, découvrir les oeuvres de Thierry Boyer constituera très certainement une expérience unique et enrichissante.

Thierry Boyer réside au Japon depuis le mois de septembre. Les oeuvres réalisées à Osaka seront exposées à la galerie OXY située dans le bâtiment de la compagnie RAIKA, dont plusieurs compositions de corps de plâtre soutenues par des pieds en bois, des figures réalisées à base de vernis sur plaques de verre...

Tetsuo KAWAI - département des affaires
culturelles - Journal Asahi



Cylindres de plâtre, bois, carton - 1994 370×300×200cm



ティエリー・ポワイエ

1966年9月2日タルン県カルモー生まれ
サン・ブノア・ドウ・カルモー在住

- 1991 造形芸術表現高等研究免状取得
(Diplôme National Supérieur d' Expression Plastique)
- 1992 青年芸術家ビエンナーレ (トゥールーズ) にてビエンナーレ特別賞受賞
- 1993 サン・ゴードン市より奨学金授与、カタローニャにて初の国際展を開く

グループ展

- 1991 FRAC ラングドッグ・ルシヨン/メゾン・ジベール、レジニャン=コルビエール (オード県)
- 1992 "アーティストック92" 青年ビエンナーレ、トゥールーズ・ミディ・ピレネー
ブラッドフォードセンター、アリュシヨン (タルン県)
- 1993 FRAC ミディ・ピレネー青年芸術家部門/カストル現代アートセンター
サン・ホワン・ホール、レリダ (スペイン)
ギャラリー・シメーズ・エ・ボルティック、アルピ
- 1994 FRAC ミディ・ピレネー/トゥールーズ美術学校

個展

- 1991 ギャラリー・デフォア・エ・デザニス、ベルビニャン
- 1993 レオナルド・ダ・ヴィンチ・センター 国立市民航空学校、トゥールーズ

委託制作

- 1994 FRAC ミディ・ピレネー (セリグラフ・彫刻)

出版

- 1991 "Voyeuse et Doigts Piquantes" (ヴォウィュー・エ・ドウ・ピカント) アニス・エ・フォワ出版 ベルビニャン
- 1992 "Entree én Metière/Centre Bradford" (アントレ・アン・マチエール/ブラッドフォードセンター)
芸術と文化/シメーズ・エ・ボルティック出版

ティエリー・ポワイエ住所

1 bis rue Jean-Jaques Rousseau,
81400 SAINT BENOIT DE CARMAUX FRANCE
tel 63 36 84 69

※FRAC-フランス地方アーティスト基金

このカタログは「草から作った紙(ケナフ)」で印刷されています。

タイにケナフという名の麻によく似た、学名を *Hibiscus sabdariffa* var. *altissima* Linn.

という1年生あるいは多年生の垂灌木があります。

ムクゲの花に似た愛らしい花をつける

アオイ科のこの草は、原産地は西アフリカで、

熱帯や亜熱帯の地域で広く自生または

栽培されています。

このケナフが木材資源に代わる新たな

紙資源として注目を集めています。多くの技術人

の協力を得て、試作、テストが繰り返され、

タイケナフ100%のこまかしのない、

印刷適性の優れた洋紙ができあがりました。

Dans le souci de Protéger la forêt,
le support de cette affiche a été
confectionné à base de fibre végétale.

ART-EX ティエリー・ポワイエ展

デザイン:三木 健

発行:株式会社ライカ

アリアンス・フランセーズ・大阪

財団法人 大阪府文化振興財団

印刷:アラベル株式会社